



Совет Безопасности

Distr.: General
10 November 2008
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 10 ноября 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности

Как Вам известно, члены Совета Безопасности согласились с предложением Коста-Рики о проведении в Совете 19 ноября открытых прений.

Имею честь предложить от имени моей делегации концептуальный документ для этих прений (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Хорхе Урбина
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 10 ноября 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности

Концептуальный документ, представленный Коста-Рикой

Укрепление коллективной безопасности посредством общего регулирования и сокращения вооружений: самый надежный путь к миру и развитию

Тематические прения в Совете Безопасности

19 ноября 2008 года

Введение/справочная информация

1. В соответствии со статьей 24 Устава Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, действуя от имени всех государств-членов. Он также должен содействовать установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов для дела вооружения. Для этого Совет Безопасности уполномочен разрабатывать планы создания системы регулирования вооружений для их рассмотрения Генеральной Ассамблеей (статья 26).
2. При разработке этих норм как Генеральная Ассамблея, так и Совет Безопасности четко признали необходимость общего регулирования и сокращения вооружений и вооруженных сил в целях укрепления международного мира и безопасности, считая проблему безопасности тесно связанной с проблемой разоружения (резолюция 41(1) Генеральной Ассамблеи и резолюция 18(1947) Совета Безопасности).
3. Развитие событий, с которым Совет Безопасности сталкивался на протяжении 40 лет после принятия этих резолюций, привело к тому, что Совет был лишен возможности заняться выполнением этих мандатов. Однако положение изменилось в 1990-х годах, и сейчас, в той ситуации, с которой мир сталкивается в 2008 году, вполне уместно и даже необходимо, чтобы Совет вновь обратил внимание на эти основополагающие обязанности, возложенные на него Уставом.
4. В свете вызовов и возможностей XXI века регулирование или ограничение вооружений должно восприниматься как один из элементов более широкого и более охватного проекта по поддержанию международного мира и безопасности. Оно должно рассматриваться как часть имеющегося в распоряжении Организации Объединенных Наций набора инструментов, способствующих повышению уровня стабильности международных отношений, развитию и мирному разрешению споров.
5. Внутри Организации Объединенных Наций существует четкое разделение труда в этой области. В статье 11.1 Устава более подробно определены общие полномочия Генеральной Ассамблеи на то, чтобы обсуждать любые вопросы или дела в пределах Устава, и особо выделены общие принципы сотрудничества

ва в деле поддержания международного мира и безопасности и принципы, определяющие разоружение и регулирование вооружений. Он предоставляет также Ассамблее право делать рекомендации Совету Безопасности и/или государствам-членам. А вот Совет Безопасности в соответствии со статьей 26 несет конкретную ответственность за содействие установлению и поддержанию международного мира и безопасности, в частности посредством представления Ассамблее для утверждения конкретных планов создания системы регулирования вооружений.

6. Таким образом, существуют обязанности, лежащие одновременно на Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности. Действуя на основании рекомендаций, выработанных Ассамблеей в 1947 году, Совет должен приступить к рассмотрению, при поддержке Секретариата и совсем незаметного Военноштабного комитета, конкретных и практически осуществимых предложений, касающихся этого важного вопроса, особенно если мы осознаём то, что при отсутствии международной координации военные расходы неизбежно достигнут чрезмерных объемов.

7. Это должно также предоставить возможность выполнить просьбу, высказанную главами государств и правительств в ходе Всемирного саммита 2005 года: рассмотреть вопрос о составе, мандате и методах работы Военноштабного комитета.

8. Поскольку мир и безопасность, развитие и права человека являются взаимосвязанными и взаимоукрепляющими, лишь эффективная многосторонняя система коллективной безопасности, основанная на новом консенсусе в отношении безопасности, может обеспечить достижение благородной цели избавления грядущих поколений от бедствий войны.

9. Многочисленные и сложные вызовы, с которыми мир сталкивается сегодня должны послужить толчком к тому, чтобы вновь обратить внимание на осуществление статьи 26 Устава. Необходимо выработать новый консенсус в отношении безопасности, который, среди прочего, учитывал бы цену бездействия, или неэффективного действия, механизмов коллективной безопасности и поощряемой этим гонки вооружений.

Цели/вызовы

10. Сегодня, возможно более чем когда-либо, должно быть совершенно ясно, что народам мира не обрести развития без безопасности, не обрести безопасности без развития и не обрести ни того, ни другого без уважения прав человека. Если усилия по достижению этих целей не будут осуществляться одновременно, не удастся реализовать ни одну из них.

11. В 2005 году Генеральная Ассамблея в Итоговом документе Всемирного саммита (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи) вновь подтвердила жизненно важное значение эффективной многосторонней системы в соответствии с международным правом для обеспечения более эффективного ответа на многогранные и взаимосвязанные вызовы и угрозы, с которыми сталкивается наш мир. Она подтвердила также важность эффективной многосторонней системы для достижения прогресса в вопросах мира и безопасности, развития и прав человека, являющихся теми опорами, на которых зиждется система Организа-

ции Объединенных Наций, и основами коллективной безопасности и благосостояния.

12. Однако основы многосторонности, концепции коллективной безопасности и авторитета Совета Безопасности как ее главного гаранта были размыты или поставлены под вопрос.

13. Нам надлежит обеспечить, чтобы государства соблюдали договоры, которые они подписали и ратифицировали, с тем чтобы все могли продолжать получать соответствующие блага. И в этой связи ни один договор не имеет более важного значения, чем Устав. Чтобы государства питали доверие к многосторонним механизмам и использовали их для предупреждения конфликтов, совершенно необходимо обеспечить более последовательный мониторинг, более эффективное осуществление и, в надлежащих случаях, более строгое обеспечение соблюдения. Как представляется, именно в этом рациональное зерно наделения Совета Безопасности особыми полномочиями по обеспечению быстрых и эффективных действий в деле поддержания международного мира и безопасности.

14. Мы находимся сейчас на критически важном этапе преобразований в международной системе. Нам нужно выработать общее видение и подтвердить свою приверженность многосторонности и верховенству права на международном уровне.

15. Сегодня коллективная безопасность зависит от эффективного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также от признания того обстоятельства, что угрозы, воспринимаемые каждым регионом мира в качестве наиболее настоятельных, являются, в сущности, в равной степени актуальными для всех.

16. Опыт показывает, что региональные соглашения и организации играют ключевую роль в поощрении и поддержании международного мира и безопасности. Этот синергизм особо отмечен в Уставе, однако он претерпел существенное развитие в нескольких заявлениях Председателя и резолюциях Совета Безопасности, в частности в резолюциях 1625 (2005), 1631 (2005) и 1809 (2008).

17. Конструктивное и активное взаимодействие между такими региональными механизмами и Советом Безопасности нуждается в дальнейшем развитии. Налицо насущная необходимость не ограничиваться лишь признанием того обстоятельства, что региональные организации, зная специфику своих регионов, в состоянии понять коренные причины вооруженных конфликтов и что это может идти на пользу их усилиям по оказанию влияния на предотвращение или урегулирование этих конфликтов. Эти партнерские отношения необходимо также активизировать в контексте работы Совета по регулированию вооружений согласно статье 26.

18. Укрепление системы региональных механизмов при должной координации, надлежащем санкционировании и необходимой поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, в частности Совета Безопасности, может способствовать предотвращению и позитивному урегулированию конфликтов, включая их коренные причины и поводы.

19. Общественные интересы национальной безопасности могут быть потенциально более надежно и с меньшими расходами удовлетворены с помощью регионального сотрудничества. Если страны конкретного региона смогут реально взять на себя обязательство уважать безопасность каждой страны посредством поддержания коллективно согласованных уровней военных расходов, а Совет Безопасности и региональные организации выступят эффективными гарантами соблюдения, то национальная безопасность будет укреплена по сравнению с более шатким механизмом поддержания мира за счет взаимного сдерживания, и существенные ресурсы будут высвобождены для других целей, включая развитие.

20. Этот подход может помочь международному сообществу, в частности развивающимся странам, разорвать порочный круг гонки вооружений, которая, как представляется, набирает силу в нескольких регионах мира, составляя конкуренцию приоритизации социальных расходов и согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и оказывая негативное воздействие на безопасность людей.

21. Ответственность и мандат Совета Безопасности выходят за рамки простого поддержания международного мира и безопасности. Они включают также обязательство активно содействовать их установлению и поддержанию с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов для дела вооружения. Нынешние события и обстоятельства требуют, чтобы мы в срочном порядке выработали консенсус по главным угрозам и вызовам и воплотили этот консенсус в конкретные действия, включая рассмотрение коренных причин этих угроз и вызовов с надлежащей решительностью и целеустремленностью.